
Všeobecné obchodné podmienky

Ing. Ján Šramka TOP SERVICE

Článok I. Všeobecné ustanovenia

1. Tieto Všeobecné obchodné ustanovenia (ďalej len „VOP“) vydáva: Ing. Ján Šramka TOP SERVICE so sídlom Štúrova 1410/19, 94901 Nitra, IČO: 41437021, zapísaná v Živnostenskom registri Okresného úradu Nitra, číslo živnostenského oprávnenia 430-25768, emailová adresa: preklad@top-service.sk, tel.: +421903697256.
2. „Dodávateľom“ sa rozumie Ing. Ján Šramka TOP SERVICE so sídlom Štúrova 1410/19, 94901 Nitra, IČO: 41437021, zapísaný v Obchodnom registri Okresného úradu Nitra, číslo živnostenského oprávnenia 430-25768.
3. „Objednávateľom“ sa rozumie akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorej Dodávateľ zabezpečuje na základe jej objednávky prekladateľské, tlmočnicke a iné služby súvisiace s procesom prekladu a tlmočenia.
4. Všeobecné obchodné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy uzatvorenej medzi Ing. Ján Šramka TOP SERVICE ako Dodávateľom a zákazníkom ako Objednávateľom.
5. Predmetom zmluvy sú všetky prekladateľské, tlmočnicke a iné služby súvisiace s procesom prekladu a tlmočenia uvedené v záväznej objednávke, na základe ktorej sa dodávateľ zaväzuje dodať dohodnuté služby objednávateľovi.

Článok II. Ponuka, objednávka, uzavretie zmluvy, storno zmluvy a odstúpenie od zmluvy

Ponuka, objednávka

1. Na dodanie informatívnej ponuky musí Objednávateľ poskytnúť Dodávateľovi informácie, v čo najväčšom rozsahu, napríklad: typ požadovanej služby, zdrojový dokument, požiadavky na výstupný formát dokumentu, zdrojový a cieľový jazyk, termín dodania služby a kontaktné údaje.
2. Ponuka nie je záväznou objednávkou. Stáva sa ňou až po písomnom potvrdení objednávky osobne priamo v sídle Dodávateľa alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom) na preklad@top-service.sk.
3. Ponuka: je platná do 16:00 hod. v deň vytvorenia objednávky. V prípade neskoršieho odovzdania potvrdenej objednávky si dodávateľ vyhradzuje právo na posunutie dodacieho termínu.

Uzavretie zmluvy

4. Zmluva medzi Dodávateľom a Objednávateľom vzniká na základe objednávky Objednávateľa uskutočnenej elektronicke e-mailom (zmluva je uzavretá doručením e-mailu Dodávateľa potvrdzujúcim prijatie objednávky Objednávateľovi) alebo doručenej osobne (Objednávateľ môže objednávku uskutočniť aj inou formou, ak s tým Dodávateľ súhlasí) a na základe potvrdenia takejto objednávky Dodávateľom.
5. Zmluva zaväzuje dodávateľa o doručenie objednávky v stanovenom termíne. Predĺženie dodacej lehoty je možné so súhlasom Objednávateľa, ktorý bol o situácii bezodkladnej informovaný a súhlasí s novým termínom dodania.

6. Dodávateľ nezodpovedá za oneskorené doručenie zásielky s objednávkou zavinené doručovateľom (Slovenská pošta, kuriérska služba) alebo nesprávne udanou adresou Objednávateľa.

Storno a odstúpenie od zmluvy

7. Dohodnuté podmienky zmluvného vzťahu je možné meniť, dopĺňať alebo zrušiť iba písomnou dohodou oboch zmluvných strán, ak nie je uvedené inak.
8. Ak sa službu nepodarí zabezpečiť v stanovenej lehote, Objednávateľ má právo od zmluvy odstúpiť.
9. Objednávateľ je oprávnený stornovať objednávku do momentu prijatia objednávky Dodávateľom.

Článok III. Práva a povinnosti strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje vykonávať všetky objednané služby podľa najlepších schopností, vedomostí a zručností, v súlade s pokynmi Objednávateľa.
2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Dodávateľovi všetky požadované informácie, ktoré sú potrebné k vyhotoveniu objednávky, v prípade požiadavky od Dodávateľa aj kontaktnú osobu, s ktorou môže komunikovať v prípade nutnosti.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho súhlasu Dodávateľa nebude kontaktovať žiadneho subdodávateľa (prekladateľa, tlmočníka a i.), ktorý poskytoval pre Objednávateľa prekladateľské alebo tlmočnicke služby na základe zmluvného vzťahu medzi Objednávateľom a Dodávateľom

Článok IV. Cena a fakturácia

1. Ceny poskytovaných služieb sú stanovené na základe cenníka platného v deň uzatvorenia zmluvy.
2. Fyzické osoby vykonávajú platbu za služby bezprostredne po jej dodaní.
3. Právnické osoby vykonávajú platbu v súlade s vystavenou faktúrou, so splatnosťou 21 dní. V prípade omeškania platby si dodávateľ vyhradzuje právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 %denne.

Článok V. Mlčanlivosť a ochrana osobných údajov

1. Dodávateľ a objednávateľ sa dohodli, že všetky poskytnuté informácie podliehajú mlčanlivosti a nebudú poskytnuté tretej strane s výnimkou zamestnancov Ing. Ján Šramka TOP SERVICE a subdodávateľom, ktorých činnosť je potrebná na splnenie objednávky.

Článok VI. Autorské práva

1. V súlade s právom o duševnom vlastníctve sú všetky dodávané preložené súbory zhotovené Dodávateľom jeho výlučným vlastníctvom do momentu uhradenia Objednávateľom. Následne Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi právo použiť autorské dielo bez akéhokoľvek obmedzenia. V prípade neuskutočnenej úhrady za dodané služby je ich použitie nezákonné.

Článok VII. Reklamácia

1. Reklamáciu je možné uskutočniť u Dodávateľa písomne elektronicky emailom (preklad@top-service.sk) alebo poštou na adresu sídla Ing. Ján Šramka TOP SERVICE v priebehu 3 kalendárnych dní od dodanie služby. Po uvedenom termíne Objednávateľ stráca právo uplatniť si nárok na reklamáciu.
2. V reklamácií je potrebné uviesť číslo objednávky a zmluvy, dôvody reklamácie s uvedením konkrétnych chýb.
3. V prípade odôvodnenej reklamácie je Dodávateľ povinný poskytnúť Objednávateľovi opravu v dohodnutej lehote.
4. V prípade sporu a odôvodnení reklamácie je možnosť požiadať o posudok nezávislých dodávateľov.

Článok VIII. Riešenie sporov

1. Pri riešení sporov medzi Dodávateľom a Objednávateľom platí právny poriadok Slovenskej republiky.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. VOP sú záväzné pre obe zmluvné strany.
2. Tieto všeobecné obchodné podmienky nadobúdajú účinnosť 1. júna 2021.